

1. Record Nr.	UNINA9910566497703321
Autore	Gozzi Carlo
Titolo	L'Oiseau vert // Carlo Gozzi
Pubbl/distr/stampa	Grenoble, : UGA Éditions, 2022
ISBN	2-37747-364-4
Descrizione fisica	190 pages ; ; 18 cm
Collana	Paroles d'ailleurs, , 1286-8485
Altri autori (Persone)	DecroisetteF (Francoise)
Soggetti	Literature Theater comédie commedia dell'arte fable allégorie tragique burlesque traduction fable théâtrale
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (pages 51-55).
Sommario/riassunto	L'Oiseau vert (1765) est la neuvième des dix fables théâtrales que l'écrivain vénitien Carlo Gozzi, invente pour triompher de l'autre Carlo, Goldoni, adversaire honni contre lequel il se déchaînait depuis dix ans. Il la nomme fable philosophique pour souligner l'importance du message allégorique qu'il y développe, et répondre à ceux qui trouvaient ses intrigues de conte de fées trop puérides et « fondées sur le faux ». Il y donne un destin à la fois tragique, pathétique et burlesque aux protagonistes de sa première fable, L'Amour des trois oranges (1761), et porte à sa perfection une écriture-centaure qui traduit sur la page la subtile articulation entre dramaturgie d'auteur et dramaturgie d'acteur propre à la commedia dell'arte. Son contemporain Giuseppe Baretti voyait en Gozzi un nouveau Shakespeare. Avait-il tort ? Avait-il raison ? Cette traduction à lire et à jouer qui se démarque des

versions scéniques modernes pour revenir à la lettre de l'original  
permettra de trancher la question.

---